

目 录

第二届“《红楼梦》跨文化研究研讨会”专题

- 01 在第二届“《红楼梦》跨文化研究研讨会”上的致辞 胡德平
- 03 “数字红学”向我们走来
——在第二届“《红楼梦》跨文化研究研讨会”的发言 张庆善
- 07 《红楼梦》字频统计报告 尹小林
- 38 第二届“《红楼梦》跨文化研究研讨会”综述 苗文君

作者·时代

- 48 《曹寅全集·奏疏集》前言 张书才
- 58 《曹寅全集·戏曲集》前言 段启明
- 69 《曹寅全集·楝亭书目·楝亭集外集》前言 胡文彬

作品·文化

- 73 宝玉缘何“不喜读书” 胡联浩
- 83 袭人与黛玉“同辰”的文本现象发微 刘奕男
- 93 《红楼梦》中元宵花灯描写与贾府负面信息的传递 刘 琳

传播·综艺

- 104 《红楼梦》在匈牙利的翻译和传播 王治江 王雪彤 谷 双
- 120 论战后日本《红楼梦》评论热潮 吴 昊

131 霍克思对俞校本的批评与借鉴

——基于霍克思《〈红楼梦〉英译笔记》的考察 胡欣裕

144 《红楼梦》整本书阅读与情意教育

——从莲叶羹直播谈“宝玉挨打”之教学案例 张玉明

学界·商榷

154 吴恩裕《废艺斋集稿》研究争议节点析疑 樊志斌

163 论狩野直喜的《红楼梦》研究 孟庆跃

175 “九座门庭”与“君门九重”

——“宁国府实隐清皇宫”驳议 徐建平

简讯·综述

57 北京曹雪芹学会举办“《红楼梦》最美汝瓷展”

82 《中国古典文学名著——〈红楼梦〉(五)》特种邮票发行

153 《周汝昌致严中书信集》出版发行

187 编后记

| Contents

Cross-Cultural Research Seminar on *A Dream of Red Mansions*

- 01 Speech on the 2nd Cross-Cultural Research Seminar on *A Dream of Red Mansions* /Hu Deping
- 03 “The E-Redology (*Shuzi Hongxue*)” is on the rise: Speech on the 2nd Cross-Cultural Research Seminar on *A Dream of Red Mansions* /Zhang Qingshan
- 07 A statistic report of word frequency in *A Dream of Red Mansions* /Yin Xiaolin
- 38 Report on the 2nd Cross-Cultural Research Seminar on *A Dream of Red Mansions* /Miao Wenjun

Cao Xueqin and His Time

- 48 The foreword of *Zoushu Ji* (Memorials to the Throne) in *The Complete Works of Cao Yin* /Zhang Shucai
- 58 The foreword of *Xiqu Ji* (Anthology of Cao Yin’s Plays) in *The Complete Works of Cao Yin* /Duan Qiming
- 69 The foreword of *Lianting Shumu* (Catalogue of Cao Yin’s Collection) and the foreword of *Lianting Ji Waiji* (Scattered Works of Lianting) in *The Complete Works of Cao Yin* /Hu Wenbin

Works and Cultures

- 73 Why is Baoyu “not fond of reading” /Hu Lianhao
- 83 A textual study of Xiren and Daiyu’s identical birthday /Liu Yinan
- 93 The negative message about the Jia Family conveyed by the description of the Lantern Festival in *Honglouloumeng* /Liu Lin

Transmissions and Arts

- 104 The translation and transmission of *Honglouloumeng* in Hungary /Wang Zhijiang, Wang Xuetong, Gu Shuang
- 120 The *Honglouloumeng* commentaries that thrived in post-war Japan /Wu Hao
- 131 On David Hawkes’ reference to *Honglouloumeng* edited by Yu Pingbo: A study based on David Hawkes’ *The Story of the Stone: A Translator’s Notebooks* /Hu Xinyu
- 144 *Honglouloumeng* and sentimental education: A case of teaching the episode of “Baoyu receives a terrible chastisement” and the “lotus-leaf soup” scene /Zhang Yuming

Studies and Discussions

- 154 Clarifying the controversies surrounding Wu Enyu’s studies on *Feiyizhai Jigao* (Works from the Useless Studio) /Fan Zhibin
- 163 On Kano Naoki’s study on *Honglouloumeng* /Meng Qingyue
- 175 “Nine courtyards” and “nine imperial gates”: A critique of the hypothesis of the Ningguo Mansion as a trope for the imperial palace of the Qing /Xu Jianping